

English

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Installing the Batteries (see fig. A)

- Open the battery compartment lid at the rear of the radio.
- Insert two batteries (not supplied) with the ⊕ and ⊖ marks aligned correctly.
- Close the battery compartment lid.

Battery life			
Using Sony R6 (size AA) batteries		(Approx. hours)	
	FM	AM	LW
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

When to change the batteries

Change the batteries when the sound becomes weak or distorted. Remove both of the old batteries and insert new ones.

Notes on the batteries

- Align batteries correctly.
- Do not mix new and used batteries.
- The batteries cannot be charged.
- To avoid damage from possible battery leakage, remove the batteries when the unit will not be used for a long time.

Operating the Radio

- To turn on the power, slide **BAND** to **FM** or **AM** (for ICF-8)/**LW** (for ICF-8L).
- Turn **VOL** to the desired volume.
- Turn **TUNE** to select the station.
 - The **TUNE** indicator lights up when a station is received.

To turn off the radio
Slide BAND to OFF .

To listen with an earphone

Connect the earphone to the ⊕ jack. The speaker is deactivated when an earphone is connected.

To improve reception

FM: Extend the telescopic antenna and adjust the angle for the best reception.
AM/LW: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built in the unit.

Note

Do not rotate the antenna.

Français

La validité de la marque CE est limitée aux pays où elle est légalement en application, notamment dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

Mise en place des piles (voir fig. A)

- Ouvrez le couvercle du logement des piles au dos de la radio.
- Insérez deux piles (non fournies) en dirigeant les pôles ⊕ et ⊖ correctement.
- Fermez le couvercle du logement des piles.

Autonomie des piles			
A l'emploi de piles Sony R6 (AA)		(Approx. en heures)	
	FM	AM	LW(GO)
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Modèles pour l'Italie et East European countries			
Band	ICF-8	ICF-8L	
FM	87,5 MHz - 108 MHz	65,0 MHz - 108 MHz	
AM	526,5 kHz - 1606,5 kHz	—	
LW	—	153 kHz - 255 kHz	

Modèles pour other countries			
Band	ICF-8	ICF-8L	
FM	87,5 MHz - 108 MHz	87,5 MHz - 108 MHz	
AM	530 kHz - 1605 kHz	—	
LW	—	153 kHz - 255 kHz	

Modèles pour les autres pays			
Gamme	ICF-8	ICF-8L	
FM	87,5 MHz - 108 MHz	87,5 MHz - 108 MHz	
AM	530 kHz - 1605 kHz	—	
LW(GO)	—	153 kHz - 255 kHz	

Haut-parleur	
Env. 5,7 cm dia., 8 Ω	
Puissance de sortie	
100 mW (à 10% de distorsion harmonique)	

Sortie	
Prise ⊕ (minijack)	
Alimentation	
CC 3 V, deux piles R6 (format AA)	

Dimensions	
Approx. 133 x 72 x 33,5 mm (l/h/p)	
(5 1/4 x 2 7/8 x 1 1/4 po)	
saillies et commandes comprises	

Poids	
Approx. 206 g (7,3 oz.) avec les piles	

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Pour éteindre la radio
Réglez BAND sur OFF .

Pour utiliser un écouteur
Raccordez l'écouteur disponible en option à la prise ⊕. Le haut-parleur est désactivé quand vous branchez un écouteur.

Pour améliorer la réception

FM: Tirez l'antenne télescopique et ajustez-en l'angle jusqu'à ce que la réception soit meilleure.
AM/GO: Tournez l'appareil à l'horizontale jusqu'à ce que la réception soit optimale. L'appareil contient une barre de ferrite servant d'antenne.

Remarque

Ne pas tourner l'antenne.

Deutsch

Die Gültigkeit der CE-Markierung beschränkt sich nur auf Länder, in denen es rechtlich durchgesetzt wird, hauptsächlich in Ländern des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR).

Einlegen der Batterien (siehe Abb. A)

- Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs an der Unterseite des Radios.
- Legen Sie zwei Batterien (nicht mitgeliefert) mit richtiger ⊕/⊖-Polarität ein.
- Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs.

Batterie-Betriebsdauer			
Bei Verwendung von Sony R6/AA-Batterien		(Ungefähre Angaben in Stunden)	
	UKW	MW	LW
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Modèles pour l'Italie et les pays européens			
Gamme	ICF-8	ICF-8L	
FM	87,5 MHz - 108 MHz	65,0 MHz - 108 MHz	
AM	526,5 kHz - 1606,5 kHz	—	
LW(GO)	—	153 kHz - 255 kHz	

Modèles pour les autres pays			
Gamme	ICF-8	ICF-8L	
FM	87,5 MHz - 108 MHz	87,5 MHz - 108 MHz	
AM	530 kHz - 1605 kHz	—	
LW(GO)	—	153 kHz - 255 kHz	

Modèle für Italien und Osteuropa			
Modellreihe	ICF-8	ICF-8L	
FM(UKW)	87,5 MHz - 108 MHz	65,0 MHz - 108 MHz	
AM(MW)	526,5 kHz - 1606,5 kHz	—	
LW	—	153 kHz - 255 kHz	

Modelle für andere Länder			
Modellreihe	ICF-8	ICF-8L	
FM(UKW)	87,5 MHz - 108 MHz	87,5 MHz - 108 MHz	
AM(MW)	530 kHz - 1605 kHz	—	
LW	—	153 kHz - 255 kHz	

Lautsprecher	
ca. 5,7 cm Durchmesser, 8 Ω	
Ausgangsleistung	
100 mW (bei 10% Klirrrgrad)	
Ausgangsbuchse	
⊕-Buchse (Minibuchse)	
Stromversorgung	
3 V Gleichspannung, 2 Mignonzellen (R6, Größe AA)	
Abmessungen	
ca. 133 x 72 x 33,5 mm (B/H/T), einschl. vorspringender Teile und Bedienelemente	
Gewicht	
ca. 206 g einschl. Batterien	

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Betrieb mit Ohrhörer
An die ⊕-Buchse kann ein getrennt erhältlicher Ohrhörer angeschlossen werden. Der Lautsprecher wird dabei automatisch abgeschaltet.

Für optimalen Empfang

FM (UKW): Ziehen Sie die Teleskopantenne ganz heraus und justieren Sie sie so ein, daß der Empfang optimal ist.

AM (MW)/LW: Drehen Sie das Gerät bis der Empfang optimal ist. In diesen Wellenbereichen arbeitet die eingebaute Ferritabantenne.

Hinweis

Drehen Sie die Antenne nicht.

Español

La validez de la marca CE se limita sólo a los países en los que se aplique legalmente, principalmente en los países del Espacio Económico Europeo (EEE).

Instalación de las pilas (consulte la fig. A)

- Abra la tapa del compartimiento de las pilas de la parte posterior de la radio.
- Inserte dos pilas (no suministradas) con las marcas ⊕ y ⊖ correctamente alineadas.
- Cierre la tapa del compartimiento.

Duración de las pilas			
Utilizando pilas R6 (tamaño AA) Sony		(Horas aproximadas)	
	FM	AM	LW
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Modèle para Italia y para países de Europa Oriental			
Banda	ICF-8	ICF-8L	
FM	87,5 MHz - 108 MHz	65,0 MHz - 108 MHz	
AM	526,5 kHz - 1606,5 kHz	—	
LW	—	153 kHz - 255 kHz	

Modelo para otros países			
Banda	ICF-8	ICF-8L	
FM	87,5 MHz - 108 MHz	87,5 MHz - 108 MHz	
AM	530 kHz - 1605 kHz	—	
LW	—	153 kHz - 255 kHz	

Altavoz	
Aprox. 5,7 cm de diá., 8 Ω	
Salida de potencia	
100 mW (al 10% de distorsión armónica)	
Salida	
Toma ⊕ (minitoma)	
Alimentación	
3 V CC, dos pilas R6 (tamaño AA)	
Dimensiones	
Aprox. 133 x 72 x 33,5 mm (an/al/prf), incluyendo partes y controles salientes	
Masa	
Aprox. 206 g, incluyendo las pilas	

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Para desconectar la alimentación de la radio
Deslice BAND hasta OFF .

Para escuchar con un auricular
Conecte el auricular opcional a la toma ⊕. Cuando conecte el auricular, el altavoz se desconectará.

Para mejorar la recepción

FM: Extienda la antena telescópica y ajuste el ángulo de la misma hasta obtener la mejor recepción posible.

AM/LW: Gire horizontalmente la unidad hasta obtener la óptima recepción. La unidad posee una antena de barra de ferrita incorporada.

Nota

No gire la antena.

Български

Валидността на маркировката CE е приложима само в държавите, където тя е наложена със закон, главно в държавите от ЕИО (Европейска Икономическа Общност).

Инсталиране на батериите (вижте фиг. A)

- Отворете капачето на отделението за батерии, разположено от задната страна на радиото.
- Поставете две батерии (не са включени в комплекта), като спазвате правилния поляритет на полките ⊕ и ⊖.
- Заворете капачето на отделението за батерии.

Живот на батериите			
Когато използвате батерии на Sony R6 (размер AA)		(Приблизителни часове)	
	FM	AM	LG
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Modèle para Italia y esteuropeo countries			
Вълни	ICF-8	ICF-8L	
FM	87,5 MHz - 108 MHz	65,0 MHz - 108 MHz	
AM	526,5 kHz - 1606,5 kHz	—	
LG	—	153 kHz - 255 kHz	

Modèle para други държави			
Вълни	ICF-8	ICF-8L	
FM	87,5 MHz - 108 MHz	87,5 MHz - 108 MHz	
AM	530 kHz - 1605 kHz	—	
LG	—	153 kHz - 255 kHz	

Говорител	
Прибл. 5,7 cm в диаметър, 8 Ω	
Изодно напрежение	
100 mW (при 10% хармонично изкривяване)	
Изход	
Жак ⊕ (минижак)	
Изисквания към захранването	
3V DC, две батерии R6 (размер AA)	
Размери	
Прибл. 133 x 72 x 33,5 mm (ш/в/д), включително издадените части и бутони	
Тегло	
Прибл. 206 g, включително батериите	

Работа с радиото
За да включите захранването, плъзнете BAND в положение FM или AM (за модел ICF-8)/ LW (за модел ICF-8L).
Задайте VOL на желаната сила на звука.
Завъртете TUNE , за да настроите радио станция.
Когато станцията бъде настроена, индикаторът TUNE светва.

За да изключите радиото.
Плъзнете **BAND** в положение **OFF**.

За да слушате със слушалка
Свържете слушалката към жакa ⊕. Когато свържете слушалка, говорителят се изключва.

Подобряване на приемането
FM: Изтеглете телескопичната антена и нагласете ъгъла ѝ за оптимално приемане.
AM: Завъртете устройството хоризонтално за оптимално приемане. В устройството е вградена антена от ферит.

Забележка

Не въртете телескопичната антена в кръг.

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Ръководство за експлоатация

Istruzioni per l'uso (facciaa opposta)

Manual de instruções (lado inverso)

Инструкция по експлуатации (Обратная сторона)

使用说明书（反面）



